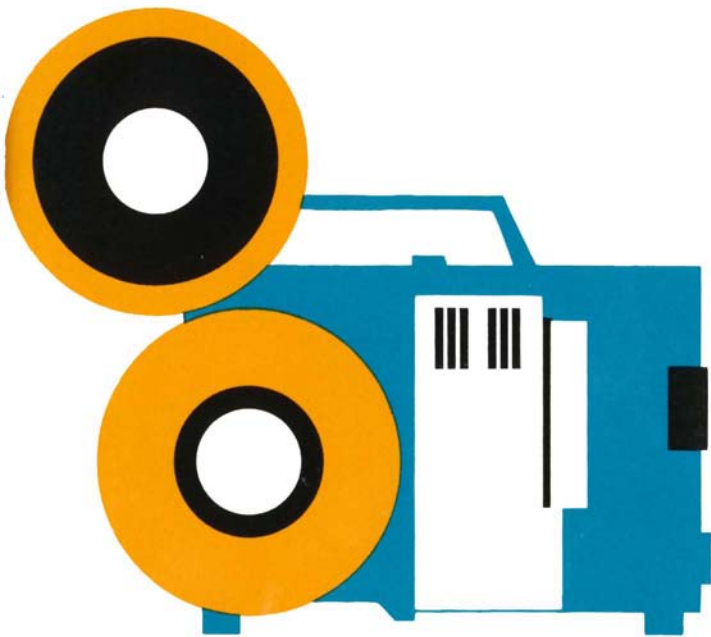


BAUER T3 super



Bedienungsanleitung

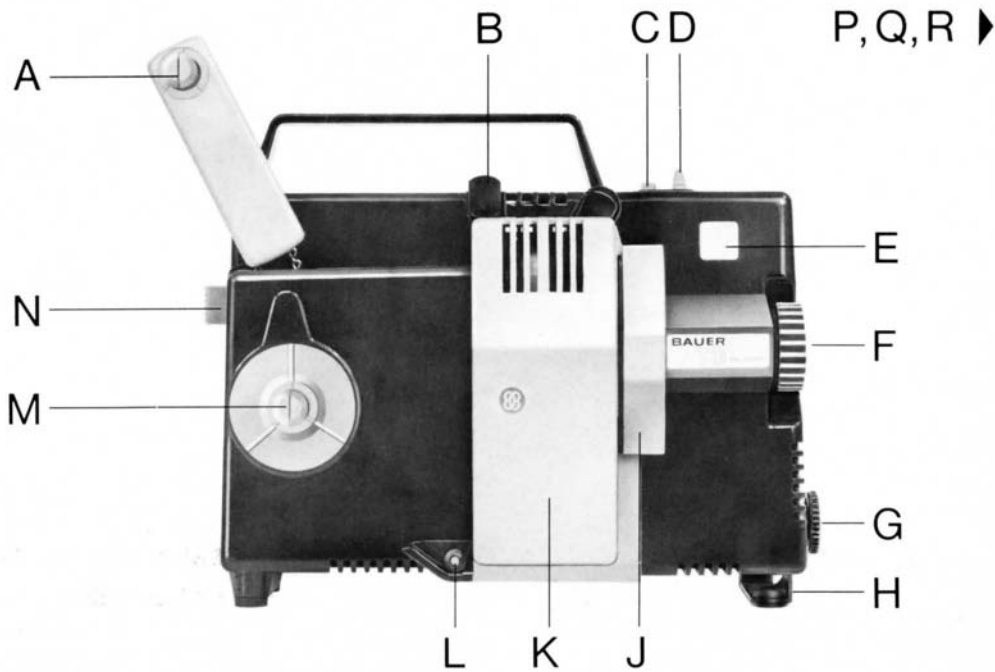
Instruction Manual

Mode d'emploi

Instrucciones para el uso

ROBERT BOSCH ELEKTRONIK UND PHOTOKINO GMBH · BERLIN/STUTTGART

7000 STUTTGART-UNTERTÜRKHEIM · POSTFACH 109 · TEL. 33631



A

B

CD

P, Q, R ▶

N

E

M

BAUER

F

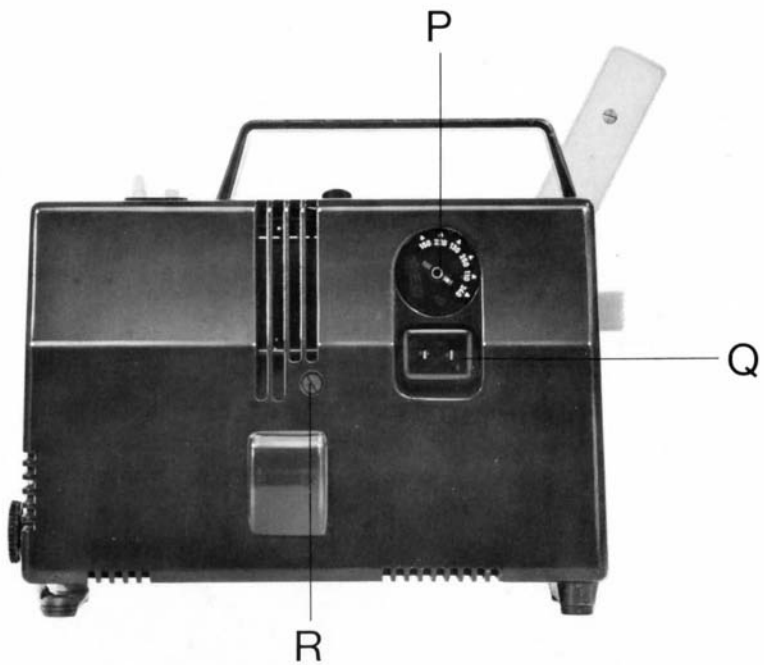
L

K

J

G

H



Deutsch Seiten 2– 5

Beim Lesen der Bedienungsanleitung bitte die erste und die letzte Umschlagseite herausklappen.

English Pages 6– 9

When reading these instructions, please open the first and the last cover leaf for better guidance and understanding.

Français Pages 10–13

Mode d'emploi: déplier la première et la dernière page de couverture.

Español Páginas 14–17

Al leer las presentes instrucciones de uso, sírvase abrir la primera y la última página.

Vorbereitungen

Spannungswähler P an der Rückwand des Projektors mit Hilfe einer Münze auf die vorhandene Netzspannung einstellen (110-130-150-220-240 oder 250 V/50 Hz Wechselspannung, USA Sonderausführung hat nur Anschluß für 115 V/60 Hz Wechselspannung); Netzkabel anschließen (Q).

Vor dem Filmeinlegen wird der Projektionslichtstrahl auf die Bildwand ausgerichtet (Schalter E drücken). Dazu kann das Gerät vorne in der Höhe verstellt werden: Feststellschraube G für den vorderen Projektorfuß (H) lösen, Projektor nach Bedarf neigen und Schraube wieder festziehen.

Der Abstand Projektor/Bildwand soll so gewählt werden, daß möglichst die ganze Bildwand ausgefüllt ist. Bei Geräten mit Vario-Objektiv kann die Bildgröße durch Drehen am vorderen Objektiv-Rändelring eingestellt werden (hinteren Rändelring festhalten).

Nun wird der Spulenarm A aufgeklappt, die BAUER-60 m Leerspule auf die untere Spulenachse M und die volle Filmspule auf die Achse des Spulenarmes A gesteckt (s. Bild 1).

Für die automatische Einfädung muß der Filmanfang, wie auf der nachstehenden Skizze gezeigt, gerade abgeschnitten sein:



Die Vorführung

Den Wahlschalter D für die Vorführungsgeschwindigkeit stellt man normalerweise auf 18 Bilder pro Sekunde (hintere Position). Dann wird der Projektor durch Druck auf Schalter E eingeschaltet, der Filmanfang unter dem federnden Umlenkstück B durchgeführt und in die Filmbahn eingefädelt (s. Bild 2). Der Film läuft automatisch bis in die Aufwickelspule.

Zum Einstellen der Bildschärfe drehen Sie das Objektiv F etwas nach rechts oder links (beim Vario-Objektiv nur am hinteren Rändelring drehen).

Sollte auf der Bildwand der Trennstrich zwischen zwei Filmbildern sichtbar sein, dann drehen Sie am Rändelrad C, bis dieser sogenannte Bildstrich verschwunden ist.

Um einen Zeitlupeneffekt zu erzielen, stellt man den Projektor auf die Vorfür-geschwindigkeit 9 Bilder pro Sekunde ein (Schalter D nach vorne). Manche Szenen gewinnen dadurch einen humoristischen Charakter — bei anderen ist es interessant, die einzelnen Bewegungsphasen auf der Bildwand zu verfolgen. Der Wahlschalter D für die Vorfür-geschwindigkeit kann übrigens — ganz nach Wunsch — vor oder während der Vorführung umgestellt werden.

Nach der Vorführung wird das Gerät abgeschaltet (Schalter E drücken).

Rückspulung

Der abgelaufene Film wird motorisch zurückgespult: Filmende durch Drehen der Aufwickelspule aus dem unteren Filmkanal L herausziehen und in die leere, obere Spule einhängen (s. Bild 3). Durch kräftiges Drücken der Schnellrückspul-Taste N wird nun der Film in kürzester Zeit zurückgespult (die Taste muß für die ganze Dauer des Rückspulvorganges gedrückt werden).

Pflege – Lampenwechsel – Elektrische Absicherung

Die Pflege des T 3 Projektors beschränkt sich auf die Sauberhaltung des Gerätes, besonders der Teile, mit denen der Film in Berührung kommt. Bildfenster und Filmbahn sind zur Reinigung leicht zugänglich: Gerät ausschalten; Filmdruckstück J oben und unten anfassen, in Richtung Objektiv ziehen und seitlich abnehmen. Beim Wiedereinsetzen wird das Filmdruckstück (Federn nach vorne, d. h. zum Objektiv) leicht nach vorne gedrückt und in die Filmbahn eingerastet, so daß es außen mit der Kante des Objektivträgers abschließt.

Das Objektiv kann zur Reinigung nach vorne aus dem Objektivträger herausgezogen werden.

Zum Austausch der Projektionslampe und zum Herausnehmen des Filmes bei Unterbrechung einer Vorführung, muß außer dem Filmandruckstück J auch noch der Lampenhausdeckel K abgenommen werden: Deckel K unten herausziehen und schräg nach oben abnehmen. Die Lampe wird durch Drehung nach links entriegelt und herausgenommen (s. Bild 4), die neue Lampe (8 Volt/50 Watt, innenverspiegelt, Bajonettfassung) nach dem Einsetzen durch Drehung nach rechts verriegelt. Anschließend zuerst den Lampenhausdeckel K, dann das Filmandruckstück J wieder anbringen (s. oben).

Die Normalausführung ist mit zwei Feinsicherungen (0,63 Amp. träge), die USA Sonderausführung mit einer Feinsicherung (1,25 Amp. träge) abgesichert — die Sicherungshalter sind nach Abnahme des Projektor-Rückdeckels (3 Schrauben lösen) leicht zugänglich. Zuvor Netzstecker herausziehen!

Mehr über die Filmvorführung und wie man sie vorbereitet finden Sie in dem neuen Schmalfilmbuch von Gerhard Haufler „Filmen — aber richtig, Normal 8 und Super 8“.

Änderungen vorbehalten

Preparations

Use a coin to set the multiple voltage control P on the rearside of the projector to the local voltage (110 through 250 volts/50 cycles, A.C., US models only for 115 volts/60 cycles A.C.); connect the power cord (Q) with projector and mains.

Before threading the film, align the projector to the screen (press switch E). In doing so, it may be necessary to raise the front of the projector. For this purpose loosen the screw G of the front foot H, tilt the projector and re-tighten the screw G.

Adjust the projector-to-screen distance so that the projected area fills the screen as nearly as possible. Projectors equipped with a zoom lens permit adjustment of the screen image size by turning the knurled front ring of the zoom lens (while holding the rear knurled ring).

Swing out the reel arm A, put the empty 200-foot reel onto the take-up reel spindle M and slide the full reel onto the reel arm A (see ill. 1).

To insure perfect automatic threading, trim the film leader exactly as shown below:



The Showing

Set the switch D to the desired film running speed which normally is 18 frames/second (rear position). Then switch on the projector by pressing the push-button switch E. Lace the leader through the spring-loaded guide B and insert the film into the film gate (see ill. 2). Then the film will automatically thread its way right onto the take-up reel.

For focusing, turn the lens F a little to the right or to the left. (The zoom lens is focused only with the rear knurled ring.)

If the dividing line between two frames is visible, turn the knurled wheel C until this so-called frame line disappears.

For achieving a slow motion effect, set the projector running-speed switch to 9 frames/second (switch D in forward position). Scenes shown at this speed may have a very humorous effect because the slowed-down motions create a rather funny impression. Other scenes may become highly interesting at the slowed-down speed because it is possible to study the various phases of the motions recorded. Incidentally, the switch D may be actuated any time, even during a showing.

After the presentation, switch off the projector (press push button E).

Rewinding

The projector has a power rewind: Pull the trailer of the film out of the film gate L by turning the take-up reel. Push the loose end into the empty feed reel (see ill. 3). Upon strong pressing the high-speed rewind key N the film will be rewound within seconds (maintain the key depressed while rewinding).

Maintenance — Exchange of Bulb — Fuses

The mechanism of the T 3 projector is lifetime-lubricated and does not require any maintenance except for cleaning those elements which come in contact with the film. There is easy access to the film gate and the film track: switch off projector; hold the film pressure plate J at the top and bottom; pull toward the lens and remove the plate side-wards. For re-installing, press the film pressure plate (with springs pointings forward, i. e. toward the lens) slightly forward until it is perfectly seated in the film track and is absolutely flush with the edge of the lens holder.

The lens can be pulled out for cleaning.

For the exchange of the bulb and for removing the film when a showing is interrupted, take off the lamphouse cover K in addition to the film pressure plate J: Pull the cover downward and lift it off to the side and upward again. Turn the bulb anti-clockwise and remove it (see ill. 4); insert the new bulb (8 volts/50 watts, interior-reflector type, bayonet-mount base) and turn it to the right for proper seating. Then re-install the lamphouse cover as well as the film pressure plate J (see above).

Normally the projector is fitted with two fuses (0,63 amp., slow); the US model has only one fuse (1,25 amp., slow). The fuses can be easily taken out after removing the rear wall (loosen three screws) of the projector. Make sure to remove the power cord before taking off the rear wall.

Subject to alteration without notice

Mise en marche

Tourner le sélecteur de tension P, au dos du projecteur, à l'aide d'une pièce de monnaie, pour le placer sur la tension correspondante au secteur (110-130-150-220-240 ou 250 V/ 50 Hz, modèle spécial pour les Etats Unis seulement pour branchement sur 115 V/60 Hz courant alternatif); brancher le câble secteur (Q).

Avant de mettre le film en place, centrer le faisceau lumineux sur l'écran (appuyer sur le commutateur E). Pour cela, on peut soulever l'avant du projecteur: desserer la vis de blocage G du pied avant (H) du projecteur, pencher ce dernier selon les besoins et serrer la vis.

La distance projecteur-écran doit être telle que toute la surface de l'écran soit occupée par l'image, on peut régler la dimension de l'image des appareils avec objectif à focale variable en tournant la bague moletée à l'avant de l'objectif (maintenir en place la bague moletée arrière).

Basculer le bras A, placer la bobine vide BAUER de 60 m sur l'axe inférieur M et la bobine pleine sur l'axe du bras porte-bobine A (voir figure 1).

Pour que le chargement automatique se fasse correctement, l'amorce du film doit être coupée à angle droit, comme indiqué sur le croquis ci-dessous: amorce du film



Projection

On place normalement le sélecteur de vitesse de projection D sur 18 images par seconde (position arrière). Puis on met le projecteur en marche en appuyant sur le commutateur E, on passe l'amorce du film sous le levier mobile B et on l'introduit dans le couloir (voir figure 2). Le film se met automatiquement en place jusque sur la bobine réceptrice.

Régler la netteté en faisant tourner l'objectif F vers la droite ou la gauche (ne toucher que la bague moletée arrière des objectifs à focale variable).

Si la ligne de séparation entre deux images est visible sur l'écran, tourner le bouton moleté C jusqu'à la disparition de cette ligne.

Pour obtenir un effet de ralenti, on place la vitesse de projection sur 9 images par seconde (commutateur D vers l'avant). On obtient soit un effet comique pour certaines scènes, soit la possibilité de détailler le mouvement pour d'autres. Le commutateur D de vitesse de projection peut, au choix, être réglé avant ou pendant la projection. Après la projection, on arrête le projecteur en appuyant sur l'interrupteur E.

Réembobinage

Le film projeté est réembobiné au moteur: retirer la fin du film du canal inférieur L en tournant la bobine réceptrice à la main et l'accrocher dans la bobine vide supérieur (voir figure 3). Le film se réembobine très rapidement lorsqu'on appuie fortement sur la touche N (il faut appuyer sur la touche pendant toute la durée du réembobinage).

Entretien — Remplacement de la lampe — Fusibles

L'entretien du projecteur T 3 se limite au maintien de la propreté de l'appareil, surtout pour les pièces qui sont en contact avec le film. La fenêtre de projection et le couloir sont facilement accessibles: débrancher l'appareil; saisir le presseur J par le haut et le bas, le tirer en direction de l'objectif puis le retirer latéralement. Pour le remettre en place (ressorts vers l'avant, c'est-à-dire vers l'objectif), pousser le presseur légèrement vers l'avant et l'encliqueter dans le couloir de telle sorte qu'il soit extérieurement aligné avec le bord du porte-objectif.

On peut retirer l'objectif de son porte-objectif, pour le nettoyage, en le tirant vers l'avant.

Pour le remplacement de la lampe ou pour retirer le film en cas d'interruption de la projection, il faut, en plus du le presseur J, retirer le couvercle K de la boîte à lumière: Saisir le couvercle K par le bas et le retirer en biais par le haut. La lampe est déverrouillée par une rotation vers la gauche et retirée (voir figure 4). La nouvelle lampe (8 volts/50 watts, à miroir intérieur, culot baionnette) étant verrouillée par rotation à droite. Tout d'abord remplacer le couvercle K de la boîte à lumière puis le couloir J (voir ci-dessus).

L'équipement standard est monté avec deux fusibles (0,63 A temporisé); le modèle pour les Etats Unis n'en a qu'un (1,25 A temporisé) — les deux porte-fusible sont facilement accessibles lorsqu'on retire la paroi latérale du projecteur (dévisser les 3 vis). Retirer d'abord la prise de courant.

Modifications réservées

Preparaciones

Ajuste mediante una moneda el selector P en la tapa posterior del proyector según el voltaje de la red existente en su casa (110-130-150-220-240 o 250 V/50 Hz, corriente alterna, modelo especial para los EE. UU. solamente para conexión a 115 V/60 Hz corriente alterna). Conecte el cable (Q).

Antes de colocar la película, se dirige el rayo de luz del proyector sobre la pantalla (apretar tecla E). Para el ajuste vertical del aparato, se puede inclinarlo hacia arriba o hacia abajo: soltar el tornillo de fijación G del pie delantero (H), inclinar el proyector como necesita y fijar el tornillo de nuevo.

Elija la distancia entre proyector y pantalla de manera, que la imagen proyectada llene toda la pantalla. Con el objetivo Vario se puede ajustar el tamaño de la imagen haciendo girar el anillo moleteado delantero del objetivo (sujetando al mismo tiempo el anillo moleteado trasero).

Levantar el brazo portacarrete A. Montar el carrete vacío BAUER de 60 m sobre el eje portacarrete inferior M y el carrete lleno sobre el eje del brazo portacarrete A (ver cuadro 1).

Para el enhebramiento automático, sírvase cortar en línea recta el principio de la película (ver esbozo siguiente):

principio de la película



Proyección

Normalmente se pone el selector de velocidades D en 18 imágenes por segundo (posición trasera). Ponga en marcha el proyector apretando la tecla E. Conduzca el principio de la película por debajo de la pieza elástica de guía B e introdúzcalo en el canal de la película (ver cuadro 2). La película está automáticamente avanzada hasta el carrete enrollador.

Para el enfoque de la imagen haga girar el objetivo F ligeramente hacia la derecha o izquierda (haga girar el objetivo Vario solamente con el anillo moleteado posterior).

Caso que esté visible la línea separadora de los fotogramas, haga girar la rueda moleteada C, hasta que desaparezca esta línea.

Para lograr un efecto de cámara lenta, se ajusta el proyector a la velocidad 9 imágenes por segundo (selector D hacia adelante). Por esta marcha lenta muchas escenas reciben un carácter humorístico y, sobre todo, es muy interesante analizar las fases diferentes de los movimientos en la pantalla. Por lo demás, el selector de velocidades D puede ser cambiado, todo a su deseo, antes o durante la representación.

Desconecte el aparato después de la representación (apretar tecla E).

Rebobinado

Se rebobina a motor la película pasada: saque el extremo de la película del canal inferior L haciendo girar el carrete enrollador. Después inserte el extremo de la película en el carrete vacío superior (ver cuadro 3). Por una fuerte presión sobre la tecla de rebobinado rápido N se rebobina la película en muy poco tiempo (apriete la tecla durante todo el procedimiento de rebobinado).

Mantenimiento – Cambio de la lámpara – Fusibles

El proyector T 3 necesita solamente un cuidado mínimo: de vez en cuando conviene limpiar el aparato, especialmente las partes, las cuales tienen contacto con la película. La ventanilla de la imagen y el canal de la película son de fácil acceso: desconectar el aparato; coger la pieza de presión J por arriba y por debajo, tirarla en dirección del objetivo y sacarla hacia el lado. Al recolocar la pieza de presión (muelles hacia el objetivo), hay que apretarla ligeramente hacia la derecha y engancharla en el canal de la película, de modo que afuera coincide con el borde del portaobjetivo.

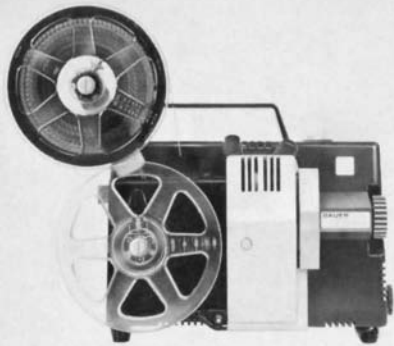
Para limpiar se puede tirar el objetivo hacia fuera.

Para el cambio de la lámpara de proyección y también para sacar la película en el medio de una bobina, hay que quitar, además de la pieza de presión J, la tapa de la linterna K: saque la tapa K por debajo y quítela oblicuamente hacia arriba. Haga girar la lámpara hacia la izquierda y sáquela (ver cuadro 4). Colóquese la lámpara nueva (8 V/50 W, espejo incorporado, zócalo de bayoneta) y enclávela haciendo girar hacia la derecha. A continuación, coloque primeramente la tapa de la linterna K y, después, la pieza de presión J (ver arriba).

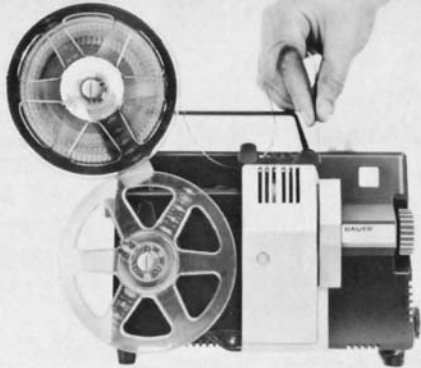
El modelo corriente está equipado con dos fusibles (0,63 A, inerte); el modelo para los EE. UU. tiene solamente un fusible (1,25 A, inerte). El acceso a los dos portafusibles es muy fácil: Quite la tapa trasera del proyector (soltar 3 tornillos). ¡Primeramente saque el cable de la red!

Salvo modificaciones

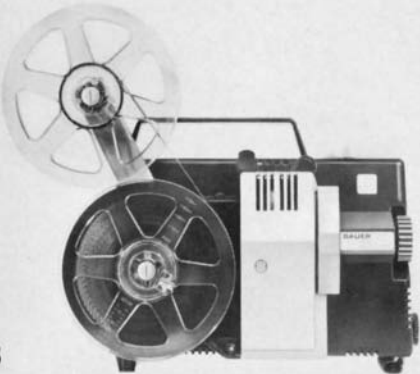
1



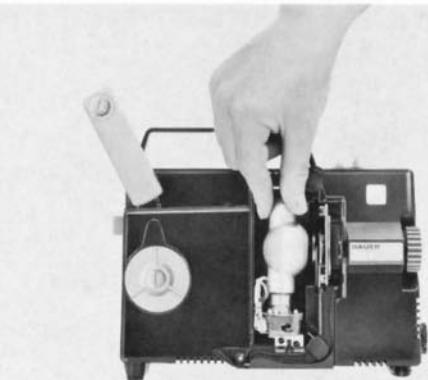
2

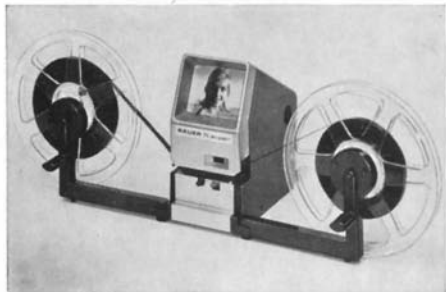


3



4





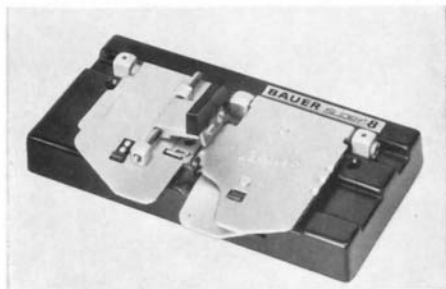
BAUER F 1 super

Filmbetrachter für Super-8 Filme

Movie Editor for Super-8 film

Visionneuse pour film Super-8

Moviola para películas Super-8



BAUER

Super-8 Klebepresse

Super-8 Splicer

Super-8 Colleuse

Super-8 Empalmadora



Deutsch
English
Français
Español

Imprimé en
Allemagne par
E. Schefenacker
Esslingen/Neckar
R 699 976 001 - 703